# 東京ジャーミイ 金曜礼拝のホトバ

2020年7月24日

# クルバンの分かち合いと同胞愛について



وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكاً لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللهِ عَلَى مَا رَرَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْاَنْعَامُ فَالْهُكُمْ اِلْهُ وَاحِدٌ فَلَهُ آسْلِمُواْ وَبَشِرِ الْمُخْيِبَينُ. وَقَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَا عَمِلَ آدَمِيُّ مِنْ عَمَلٍ يَوْمَ النَّحْرِ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ مِنْ إِهْرَاقِ الدَّمِ.

### 尊敬すべきムスリムの皆様!

全能のアッラーは、クルアーンの節(アーヤ)を通して次のように告げておられます。「また、糧としてもたらされた家畜のけものの上にアッラーの御名を唱えるようにと、われらはすべての共同体に、それぞれの儀式を設けた。あなたがたの神は唯一の神。それゆえ御方に帰順しなさい。[ムハンマドよ、]あなたは、謙虚な者に良い報せを伝えなさい」。1

また、預言者ムハンマド(彼の上に祝福と平安あれ)は、ハディースの中で次のように語っています。「アーダムの子孫にとり、犠牲を捧げるべき日に、神のために犠牲を捧げること以上にアッラーに愛される大切な行いはない」。<sup>2</sup>

### 親愛なるムスリムの皆様!

クルバンとは、私たちの主(スプハーナワタアーラー)がお命じになり、お授けになり、また私たちの預言者ムハンマド(彼の上に祝福と平安あれ)が自ら実践することによって私たちに教えとして伝えられた、由緒ある崇拝の儀式のひとつであります。それはアッラーの道のためになされる誠実さ、崇拝、寛容の、もっともすぐれた示し方でもあります。

#### 親愛なるムスリムの皆様!

クルバンは兄弟・姉妹と近しく親しむことを も意味しています。授けられている祝福に対し、誠 実な心をもって感謝を表し、アッラーの道のために 祝福を分かち合うことを意味してもいるのです。それは善を広めることであり、連帯の精神を生かすこ とであり、愛と友情を強めることであります。それ は地域を越えた思いやりの橋を築くことを意味しま す。見知らぬ人々の心に、イードの喜びを届けるこ とであり、それによって私たちの連帯の絆を強め、 ウンマの意味を理解することです。

# 親愛なるムスリムの皆様!

トルコ宗務庁は、トルコ宗務庁基金との協力 の元に、例年通り今年も皆様に代わって世界中にク ルバンを運んでいます。「クルバンを分かち合お う、兄弟姉妹と手を取り合おう」を合言葉に、ムス リムの皆様からお預かりした善意を、困窮している 人々にお届けしています。クルバンをひとつ分かち 合うことは、インシャアッラー、自分のために千の 祈りとなって戻ってくるといわれています。兄弟、 姉妹の皆様の中でゆとりのある方は、善を競いあう この活動にどうぞご参加ください。

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hajj, 22/34.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Tirmidhi, Adahi, 1.